

Sprachprozess-Berater: in (Teil- oder Vollzeit) gesucht

Wir sind ein Team von **Berater: innen** und unterstützen international agierenden Kunden in DACH bei der **Umsetzung** und **Optimierung** mehrsprachiger Textprozesse.

Wie? Wir untersuchen **Kundenprozesse**, geschäftlich, fachlich und technisch. Und kennen die beste Software auf dem Markt, egal ob für Maschinelle Übersetzung, Sprachqualität oder Terminologiemanagement.

Analytisch, strukturiert, kreativ, abenteuerlustig, kundenorientiert und humorvoll?

Du kennst Dich im Bereich kommerzielle Sprachsoftware, z.B. für **Maschinelle Übersetzung, Translation Memory, Terminologie Management** aus. Du verstehst, wie Sprachsoftware funktioniert und was man tun kann, um die Ergebnisse zu verbessern. Du befasst Dich gerne mit der Verbesserung von Sprachprozessen und Software-Umgebungen und kannst Anforderungen an diese klar formulieren. Du arbeitest gerne im Team, liebst ungelöste Rätsel und malst Schaubilder und Folien um Deine Ideen zu **visualisieren**. Projektmanagement ist kein Fremdwort für Dich. Du präsentierst gerne bei **Kundenterminen** und liebst es, andere zu **überzeugen**.

Das Aufgabengebiet

Nach einer Einarbeitungsphase **übernimmst Du Kundenprojekte** selbständig, planst diese aus und führst sie durch. Du verfolgst den Projekt-Fortschritt, treibst Aufgaben voran und berichtest an die Geschäftsführung. Du **führst Kundengespräche** und dokumentierst **IST- und SOLL-Prozesse**. Du nimmst Anforderungen und Schwachstellen (agil als Epics und User-Stories) auf und setzt diese mit der Technik, dem Kunden und/oder dem Systemhersteller um. Du setzt Dich regelmäßig mit relevanter Sprachsoftware auseinander, testest und evaluierst, beobachtest den Markt und gibst Dein Wissen an das Team weiter.

Ausbildung

Uni-, TH oder FH-Abschluss (Master) in Wirtschaftsinformatik, Informationswissenschaft, Übersetzung, Fachübersetzung oder Computerlinguistik.

Das bringst Du mit

- Muttersprachliche Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Sehr gutes Englisch in Wort und Schrift
- Exzellente Kommunikationsfähigkeiten mündlich und schriftlich
- Exzellente PC-Kenntnisse: Word, Excel, PowerPoint,
- Agile Projektmanagement-Software Kenntnisse: Jira, Confluence, Trello
- Sehr guter Zugang zu Software-Anwendung, insbesondere im Sprachbereich (MT, TMS, Terminologie-DB...)

Nicht erforderlich aber nützlich:

- Kenntnisse in XML (DTD/Schema, Validierung, Parsing)
- Kenntnisse in einer Programmier-/Skript-Sprache, wie Perl, Java, C#, Ruby, Python, R

Start, Ort des Einsatzes

- Start ab sofort
- Standort Düsseldorf bzw. Home-Office

Bewerbungsunterlagen und Fragen bitte direkt an: berns@berns-language-consulting.de

Weitere Informationen zu uns findest Du auf der Webseite www.berns-language-consulting.de und bei LinkedIn <https://www.linkedin.com/company/berns-language-consulting/>

Wir freuen uns schon sehr auf Dich!